C.A.M.P.

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

EN
IT
FR
DE
ES
PT
NL
SV
NO
FI
RO
PL
CS
SK
SL
HR
RU
TR
中文
JP
한글
ไทย

LANYARD FOR WORK POSITIONING
CORDINO DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO
LONGE DE MANTIEN AU TRAVAIL

EN 358: 2018

EAC
TP TC 019/2011

CE 1015

www.camp.it - contact@camp.it

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

....
Modello - Model - Modèle

....
Numero di serie - Serial number - Numéro de série

....
Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication

....
Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat

....
Data del primo utilizzo - Date of first use - Date de la première utilisation

....
Utilizzatore - User - Utilisateur

Note - Comments - Commentaires

....

....

....

....

....

....

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois

Data Date Date	OK	Nome/Firma Name/Signature Nom/Signature	Data prossimo controllo Date next control Date du prochain contrôle

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and certified to provide the highest level of safety, comfort, easy reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. First, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the products to be sold.

Use

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or for any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which this equipment is used, involve a certain degree of risk of injury or death. The consequence of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be fit for the activity. Pregnancy, illness and medical conditions affect safety and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, the user should be able to reach a safe place or be able to be rescued before any fall has occurred, and the work carried out in such way as to minimize the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device for use with fall arrest systems. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate item of equipment specifically intended for use in EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. Do not use equipment if you are not competent in its use. Do not use this product if it is impossible to show or imagine all possible uses of the product. The product should be used only in the ways specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be tested as part of a rescue plan.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and dry. Avoid any contact with aggressive chemicals (pH lower than 90°C) as this may affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it has been in contact with chemicals, solvents, acids or alkalis which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of it, from modifications to it, C.A.M.P. branded product, or to the user's responsibility, of it. Ensure that the product is fit for purpose before use. Use only components supplied by C.A.M.P. SpA, that fulfill the requirements for the purpose for which it is intended. Follow the instructions all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume them, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

C.A.M.P. guarantees against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or repairs, improper storage, improper use, misuse, or due to accidents or negligence, or which this product is not specifically designed for.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Summary

Harness is an adjustable restraint and work positioning device conforming to standard EN 358:2010. The harness is intended for use in work positioning and restraint to prevent a fall from above in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at height.

Use

Fall factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (**Fig.1**) is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor is less or equal to 1 the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard or in situations where the Fall Factor is 1 or less and the worker is fitted with a shock absorber (**Fig.2a**). Fall arrest is not recommended when the Fall Factor is greater than 1 or more freedom of movement is required. Always keep the rope under tension and avoid creating slack. When using a work positioning system, the user relies on the equipment for his or her support. Assessing the need for a second fall arresting safety system is essential. The anchor point should be located above the work area and must be in compliance with the EN795 standard and/or known to have a resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors) minimum. Ensure that the rope or sling will never rub against sharp edges or abrasive surfaces. Let dubbs (no 1 pins) on rope not offra pio la necessaria sicurezza. contattare la società C.A.M.P. SpA o il distributore.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto da rischi sopra elencati.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte des réponses aux travailleurs en hauteurs avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité afin de vous apporter le plus haut niveau de sécurité, confort, facilité d'utilisation et produits sûrs. Informez-vous sur la bonne utilisation du produit tout au long de sa vie: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site internet **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE peut être téléchargée sur le site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

TRANSPORTS

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance directe d'une personne compétente et entraînée. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une instruction qualifiée avant d'utiliser ce produit. Grimper, et toute autre activité pour laquelle ce matériel est utilisé, comporte un certain risque de blessure ou de mort. Une mauvaise sélection ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Il dépend de votre condition physique, de votre âge, de votre santé et de votre situation d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que l'utilisateur puisse rejoindre un endroit sécurisé ou bien être secouru avant que la chute effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur à son poste de travail avant chaque utilisation, afin de ne rien y avoir de plus en cas de chute, pour éviter toute collision avec le sol ou d'autres obstacles sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de prehension du corps qui soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres équipements conformes aux spécifications des normes EN, en tenant compte des limites de chaque pièce de matériel. Certaines situations incontrôlables peuvent survenir en cas de grossesse, de maladie ou de problèmes médicaux. Ne pas utiliser ce produit si vous ne pouvez pas en montrer ou imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN

Entretien des parties textiles et plastiques: rincer à l'eau claire et savon neutre (température maximum de 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur. *Entretien des parties métalliques:* rincer à l'eau claire et sécher. *Produits chimiques:* retirer le produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. Aspects chimiques: laisser le produit en service si il a été en contact avec des produits chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de fortes humidités, de bords tranchants, de produits corrosifs ou de toute autre possibilité de nuire ou de détériorer.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque C.A.M.P. modifié ou bien en responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par la société C.A.M.P. SpA. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de équipement, prendre toutes les dispositions nécessaires afin de mieux avoir d'un exercice sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques que en découlent, n'utilisez pas ce produit.

GARANTIE 3 ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Résumé

Ce produit est un dispositif réglable de retenue et de maintien au travail certifié selon la norme EN 358:2018. Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans le sauvetage et, plus généralement, pour tout application de travail en hauteur.

Utilisation

Pour évaluer le dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute (**Fig.1**) qui est calculé comme suit: Facteur de chute = Hauteur de chute / longueur de longe. Dans le cas où le facteur de chute est égal ou inférieur à 1 le travailleur se trouve au point d'ancrage sur une longe tendue ou bien dans le cas de facteur de chute inférieur à 1 mais avec une liberté de mouvement maximale de 0,6 m. Il est possible d'utiliser un équipement de type absorbeur de chocs (**Fig.2a**). Il n'est pas conseillé d'utiliser un EPI dans le cas où le facteur de chute est supérieur à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute. Garder la longe toujours tendue, évitez de créer du mou. Lorsqu'il utilise un système de maintien au travail, l'utilisateur se retient en suspension sur l'équipement, il est essentiel d'évaluer la nécessité d'ajouter système antichute de sécurité. Le point d'ancrage doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit garantir une résistance de 12 kN minimum (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles).Le système d'ancrage doit être conforme à la norme EN795 et/ou connu pour avoir une résistance minimale de certifiés EN 362. Le trou pour le connecteur du dispositif de réglage doit être relié au harnais de manière à ne pas se trouver sur le dos de l'utilisateur. Le connecteur doit être relié au harnais au niveau du sternum ou au niveau des sangles latérales du harnais. Le connecteur doit être relié au dos de l'élément de la corde. Se doter des équipements de secours adéquats et prévoir une intervention rapide en cas de chute. Le dispositif de secours qu'elles puissent secourir rapidement et blessé pour minimiser les effets de la suspension inerte.

INSPECTION AVANT L'USAGE

Ce produit doit être utilisé avec des centures de maintien EN 358 et doit être avec anneaux latéraux conformes à la norme EN 362. Ne pas utiliser ce produit si vous ne pouvez pas montrer ou imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

Utilisation conforme aux normes

Ce produit doit être utilisé avec des centures de maintien EN 358 et doit être avec anneaux latéraux conformes à la norme EN 362. Ne pas utiliser ce produit si vous ne pouvez pas montrer ou imaginer toutes les utilisations incorrectes.

MAINTENANCE

Ce produit doit être utilisé avec des centures de maintien EN 358 et doit être avec anneaux latéraux conformes à la norme EN 362. Ne pas utiliser ce produit si vous ne pouvez pas montrer ou imaginer toutes les utilisations incorrectes.

CONSERVATION

Conserver le produit dissimulé dans un sac hygiénique, sec, propre, loin des sources de chaleur, de lumière, de produits corrosifs, de bords tranchants et de toute autre possibilité de nuire ou de détériorer.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA, ou le distributeur, ne accepteront aucune responsabilité par dans, ferme ou morte causada de un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. Il responsabilità della persona che usa il prodotto. Assicurarsi che il prodotto sia idoneo allo scopo prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato progettato. Seguire le istruzioni di sicurezza. Prima di usare il prodotto, prendere tutte le misure considerate come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete liberi di prendo di assumervi i rischi che derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti o alle negligenze, gli utilizzi per i quali questo prodotto non è stato concepito.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Compendio

Questo prodotto è un dispositivo regolabile di trattenuta e di posizionamento sul lavoro certificato secondo la normativa EN 358:2018. Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Uso

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi l'DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta (**Fig.1**) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta / lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto d'ancraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento di 0,6 m è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento sul lavoro (**Fig.2a**). Non è consigliato l'utilizzo di un DPI nel caso in cui il fattore di caduta sia superiore a 1, è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta. Mantenere il cordino sempre in tensione evitare la creazione di lasco. Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro l'utilizzatore si fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio sostegno. Valutare la necessità di un secondo sistema anticaduta di sicurezza. Il punto di ancraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancraggi metallici) oppure 18 kN (ancraggi tessili). Il punto di ancraggio deve garantire una resistenza di 12 kN (ancraggi metallici) o 18 kN (ancraggi tessili).Le ancraggi devono essere conformi alla norma EN795 e/o essere certificati per ancraggi conformi alla normativa EN 362. Il foro per il connettore del dispositivo di regolazione deve essere agganciato all'imbragatura tramite un connettore. Il connettore deve essere fissato al dorso dell'imbragatura. Il connettore deve essere posizionato al dorso del D. Il Prodotto verrà fornito con ganci di sicurezza.

MANTENIMENTO

Dieser Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht einer kompetenten Person benutzt werden. Diese Gebrauchsanleitung ist nicht gleichzeitig eine Ausbildung, in der Ihnen wichtige Techniken der Industrietätigkeit übermittelt werden. Sie müssen eine qualifizierte Ausbildung erhalten haben, bevor Sie das Produkt benutzen. Klettern und jede andere Aktivität, für die dieses Produkt verwendet wird, beinhalten ein gewisses Verletzungs- oder Todesrisiko. Die Folgen einer falschen Auswahl, Missbrauch oder mangelhaften Wartung dieser Ausrüstung können zu Schäden oder zum Tod führen. Sie müssen körperlich fit sein. Schwangerschaft, Krankheit und medizinische Umstände können Ihre Sicherheit und Ihr Notsituationen sachgerecht zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Benutzer sich in Sicherheit begeben oder gerettet werden kann, bevor der Sturzfaktor und dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die freie Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes, damit im Falle eines Sturzes, ein Aufprallen auf den Boden oder auf sonstige Hindernisse im Fallweg vermieden wird. Der Ganzkörpergurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf ausschließlich wie in der Gebrauchsanleitung beschrieben und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei die Grenzen jeder einzelnen Schlüsselkomponente zu berücksichtigen sind. In einigen Gebrauchssituationen sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Liste ist nicht vollständig. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es Ihnen unmöglich ist, Ihnen alle möglichen Gebrauchsarten. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie keine maschinelle Reinigung oder Trockner. *Reinigung der Metallteilen auf Nichtrostende Weise,* Fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Chemikalien:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie. *Chemikalien:* Nehmen Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Treibstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produkts beeinflussen können.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, korrosiven Substanzen oder sonstigen Beschädigungsursachen.

VERANTWORTUNG

Die Firma C.A.M.P. S.A.M. SpA und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäßen Gebrauch des Produkts oder auf Nichtbeachtung der folgenden Produkt der Marke C.A.M.P. zurückführen sind. Es obliegt dem Nutzer, sich vor Gebrauch des Produkts mit allen Sicherheitsvorschriften und mit den C.A.M.P. SpA -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass das Produkt für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie sicherstellen, dass Sie sich mit Rettungstechniken vertraut machen, falls einer größer Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich Ihr Handlungen und Ihre Entscheidungen verantwortlich: wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus resultierenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf dieses Produkt gewährt die Firma C.A.M.P. S.A.M. SpA eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Änderungen oder Nachbesserungen, fehlerhafte Lagerung, Korrosion, Schäden durch Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehenen Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Zusammenfassung

Dieses Produkt ist eine einstellbare Rückhalte- und Arbeitspositionierungsvorrichtung, geprüft und zertifiziert nach der EN 358:2018. Das Produkt ist bestimmt für den Verwendung von Absturzsicherung in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für jede Anwendung von Arbeitspositionierung.

Verwendung

Die Sicherheit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA bestimmen, wird der Sturzfaktor (**Abb.1**) berechnet. Der Sturzfaktor wird wie folgt berechnet: Sturzfaktor = Sturzhöhe/Verbindungsmittellänge. Ist der Sturzfaktor 0 und befindet sich der Arbeiter unter dem Anschlagpunkt an einem gespannten Verbindungsmittel, oder ist der Sturzfaktor 1 mit jedoch einer maximalen Bewegungsfreiheit von 0,6 m, so kann eine Arbeitspositionierungsausrüstung verwendet werden (**Abb.2a**). Es ist nicht empfohlen, PSA mit Sturzfaktoren von mehr als 1 zu verwenden, oder wenn mehr Bewegungsfreiheit erforderlich ist. Es ist immer wichtig, das Seil unter Spannung zu halten und Schlaufen zu vermeiden. Wenn Arbeitsbühnen verwendet und muss EN 795 entsprechen und/oder bekanntermaßen eine Tragfähigkeit von mindestens 12 kN (Metallanker) oder 18 kN (Textilanker) aufweisen. Der Anschlagpunkt muss auf Taillenhöhe oder darüber liegen. Verwenden Sie nur Anker EN 362 zertifizierte Anker. Das Loch für den Anschlag „Einzelseil" verwenden, die Einzelverbindung muss mit einem Klasse-B-Stecker an Hebegurt befestigt werden. Die Verbinder der Kleid Hebegurt muss auf der Rückseite des Hebegurts eingenäht werden. Der Gebrauch von Schlaufenbänder wird dringend empfohlen, um Verbrennungen beim Abseilen zu vermeiden. Die Verbinder muss auf der Rückseite des Gurtes sein. Die Verbindungsmittel muss auf der Rückseite des Gurtes sein. Die Verschlaufen auseinander geschult und, um die schnelle Rettung eines bzw. einer Verunglückten zu gewährleisten und die Verletzungsgefahr zu minimieren, Verbindungsmittel verwenden.

Verwendung von Doppelseilen (**Abb.2a**)

Es ist empfohlen, Doppelseilsysteme zu verwenden, um Sturzfaktoren von mehr als 1 zu vermeiden und mit den seitlichen Positionierungsringen verbunden sein (Doppel-Seil-Modus). Die Länge der Seile muss mindestens 1,5 mal der Arbeitshöhe des Benutzers sein.

Verwendung von Einzelseilen (**Abb.2b**)

Wenn Sie Einzelseilsysteme verwenden (EN 813) verwenden, können Sie das Seil direkt mit dem Hebegurt verbinden. Hebegurt muss mindestens 1,5 mal der Arbeitshöhe des Benutzers sein. Die Längenverstellung muss wie bei der Verwendung im Modus „Doppelseil" durchgeführt werden. Das Seil muss zum Zurückhalten mit jeglichem geeigneten Klettergurt einsetzbar (EN 358 / EN 813 / EN 361).

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz ausführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Erstmaterialdatum des Produkts, einer Prüfung durch einen Sachkundigen unterzogen. Die Prüfung muss Abnutzungsmerkmalen (Abreißungen oder Lockerungen sind in das Produktdatenblatt einsatzfähigen: Die Lieferanten für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hinduzch aufbewahren. Verwenden Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

1. Korrosion, die den Oberflächenzustand der Metallelemente gravierend verändert (und die Funktionsfähigkeit beeinträchtigen kann) Kontrollieren Sie sich Textilteile
2. Verhandlungen von Schnitten und/oder Brandspuren am Seil
3. Verhandlungen von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten
4. Fehlen oder Lesbarkeit der Produktkennzeichnung. Verwenden Sie eine Abnutzung auftreten: oder auch nur aufweisen sowieso, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beschädigte Ausrüstung darf nicht wiederverwendet werden. Kontrollieren Sie auch von den nächsten Gebrauch gepruft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr verwendet werden. Die Produkte müssen nach einem Sturz oder Unfall ersetzt werden. Entziehen sein Kleinen und sein Kleinste die Produkte nicht mehr verwendet werden haben.

ZUBEHÖR

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Gesamtdauer der Lebensdauer des Produkts, ist es ratsam, die Daten zur Prüfung nach einer Herstellung (z. Bei Hersteller/Jungst Zebedanz bis Ende 2034) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer sind die Produkte regelmäßig zu prüfen, die das Produkt auf Ihre Bedürfnisse zu prüfen. Die Produkte müssen mindestens alle 12 Monate als sehr Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrolle durch einen Sachkundigen unterzogen werden. Die Produktkennzeichnung muss lesbar sein. Die Produkte müssen gemäß der Lebensdauer des Produkts aufbewahrt werden. Berücksichtigung eines dauer-haft der Lebensdauer des Produkts. Sie dieser Daten des Produkts sind sowohl die Hersteller sowie die Lieferanten zu Ihnen zur Verfügung zu stellen. Sie müssen sicherstellen, dass Sie sich mit Rettungstechniken vertraut machen, falls einer größer Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich Ihr Handlungen und Ihre Entscheidungen verantwortlich: wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus resultierenden Risiken zu übernehmen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf dieses Produkt gewährt die Firma C.A.M.P. S.A.M. SpA eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Änderungen oder Nachbesserungen, fehlerhafte Lagerung, Korrosion, Schäden durch Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehenen Einsatzbereiche.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Arbeitnehmer zugeschnitten sind. Sie wurden entwickelt, getestet und zertifiziert, um höchstmögliche Sicherheit, Komfort, Hilfe und Sicherheit zu bieten. Informieren Sie sich über die richtige Verwendung des Produkts: **lesen, verstehen und aufbewahren**. Sie können die Anleitungen im Internet herunterladen werden. Die Europäische Konformitätserklärung kann auch heruntergeladen werden. Der Einzelhändler muss die Bedienungsanleitung in der Sprache des Landes, in dem das Produkt verkauft wird, bereitstellen.

TRANSPORT

Schützen Sie das Produkt vor den oben aufgeführten Risiken.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Ce produit est un dispositif réglable de retenue et de maintien au travail certifié selon la norme EN 358:2018. Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques de chute d'une hauteur dans l'industrie, dans le sauvetage et, plus généralement, pour tout application de travail en hauteur.

Utilisation

Pour évaluer la dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute (**Fig.1**) qui est calculé comme suit: Facteur de chute = Hauteur de chute / longueur de longe. Dans le cas où le facteur de chute est égal ou inférieur à 1 le travailleur se trouve au point d'ancrage sur une longe tendue ou bien dans le cas de facteur de chute inférieur à 1 mais avec une liberté de mouvement maximale de 0,6 m. Il est possible d'utiliser un équipement de type absorbeur de chocs (**Fig.2a**). Il n'est pas conseillé d'utiliser un EPI dans le cas où le facteur de chute est supérieur à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute. Garder la longe toujours tendue, évitez de créer du mou. Lorsqu'il utilise un système de maintien au travail, l'utilisateur se retient en suspension sur l'équipement, il est essentiel d'évaluer la nécessité d'ajouter système antichute de sécurité. Le point d'ancrage doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit garantir une résistance minimale de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles).Le système d'ancrage doit être conforme à la norme EN795 et/ou connu pour avoir une résistance minimale de certifiés EN 362. Le trou pour le connecteur du dispositif de réglage doit être relié au harnais de manière à ne pas se trouver sur le dos de l'utilisateur. Le connecteur doit être relié au harnais au niveau du sternum ou au niveau des sangles latérales du harnais. Le connecteur doit être relié au dos de l'élément de la corde. Se doter des équipements de secours adéquats et prévoir une intervention rapide en cas de chute. Le dispositif de secours qu'elles puissent secourir rapidement et blessé pour minimiser les effets de la suspension inerte.

INSPECTION AVANT L'USAGE

Ce produit doit être utilisé avec des ceintures de maintien EN 358 et doit être avec anneaux latéraux conformes à la norme EN 362. Ne pas utiliser ce produit si vous ne pouvez pas montrer ou imaginer toutes les utilisations incorrectes.

Utilisation conforme aux normes

Ce produit doit être utilisé avec des ceintures de maintien EN 358 et doit être avec anneaux latéraux conformes à la norme EN 362. Ne pas utiliser ce produit si vous ne pouvez pas montrer ou imaginer toutes les utilisations incorrectes.

MAINTENANCE

Ce produit doit être utilisé avec des ceintures de maintien EN 358 et doit être avec anneaux latéraux conformes à la norme EN 362. Ne pas utiliser ce produit si vous ne pouvez pas montrer ou imaginer toutes les utilisations incorrectes.

CONSERVATION

Conserver le produit dissimulé dans un sac hygiénique, sec, propre, loin des sources de chaleur, de lumière, de produits corrosifs, de bords tranchants et de toute autre possibilité de nuire ou de détériorer.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. SpA, ou le distributeur, ne accepteront aucune responsabilité par dans, ferme ou morte causada de un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. Il responsabilità della persona che usa il prodotto. Assicurarsi che il prodotto sia idoneo allo scopo prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato progettato. Seguire le istruzioni di sicurezza. Prima di usare il prodotto, prendere tutte le misure considerate come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete liberi di prendo di assumervi i rischi che derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti o alle negligenze, gli utilizzi per i quali questo prodotto non è stato concepito.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Compendio

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e certificati per offrire il massimo livello di sicurezza, comfort, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sull'uso corretto del prodotto: **leggetele, comprendetele e conservatele queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE può essere scaricata dal sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti o sotto la diretta supervisione di una persona competente. Questo manuale non vi insegnerà le tecniche di lavoro in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete avere ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, lesioni gravi o la morte. Il prodotto deve essere medicamente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza del dispositivo e il punto di ancraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia svolto in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e la potenziale caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore prima di ogni utilizzo, in modo che in caso di caduta non si sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come indicato nel seguito: descritto nel presente manuale e non deve essere modificato. Deve essere utilizzato con altre attrezzature adatte ed in accordo alle normative europee (EN), tenendo in considerazione i limiti di ogni singolo componente. Non utilizzare se non rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare. Il prodotto deve essere personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce e asciugare. *Prodotti chimici:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e le caratteristiche del materiale. *Aspetti chimici:* mantenere il prodotto in servizio se è stato in contatto con prodotti, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un sacco igienico, asciutto, lontano dalle fonti di calore, alla umidità, bordi ed oggetti aurminuti, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. Il responsabilità della persona che usa il prodotto. Assicurarsi che il prodotto sia idoneo allo scopo prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato progettato. Seguire le istruzioni di sicurezza. Prima di usare il prodotto, prendere tutte le misure considerate come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete liberi di prendo di assumervi i rischi che derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti o alle negligenze, gli utilizzi per i quali questo prodotto non è stato concepito.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Compendio

Questo prodotto è un dispositivo regolabile di ritenuta e di posizionamento sul lavoro certificato secondo la normativa EN 358:2018. Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza.

Uso

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi l'DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta (**Fig.1**) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta / lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto d'ancraggio con il cordino teso, oppure nel caso di fattore di caduta 1 ma con una libertà di movimento di 0,6 m è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento sul lavoro (**Fig.2a**). Non è consigliato l'utilizzo di un DPI nel caso in cui il fattore di caduta sia superiore a 1, è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta. Mantenere il cordino sempre in tensione evitare la creazione di lasco. Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro l'utilizzatore si fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio sostegno. Valutare la necessità